|  |  |
| --- | --- |
|  |  |
| Id | ZmY4MDgwODE2ZjIxYTE2MTAxNmYzNmQyMjE1NTY0NjI%3D |
| Title | 石嘴山市文明行为促进条例 |
| Office | 石嘴山市人民代表大会常务委员会 |
| Publish | 2019-12-02 00:00:00 |
| Expiry | 2020-01-01 00:00:00 |
| Type | 地方性法规 |
| Status | 1 |
| Url | ./detail2.html?ZmY4MDgwODE2ZjIxYTE2MTAxNmYzNmQyMjE1NTY0NjI%3D |
| Translated\_content | None |

**1.** ﻿  
 ﻿

**2.**

**3.** 石嘴山市文明行为促进条例  
 Regulations on Promoting Civilized Behavior in Shizuishan City

**4.**

**5.** （2019年10月29日石嘴山市第十四届人民代表大会常务委员会第二十次会议通过 2019年11月29日宁夏回族自治区第十二届人民代表大会常务委员会第十六次会议批准）  
 (Passed at the 20th meeting of the Standing Committee of the 14th People's Congress of Shizuishan City on October 29, 2019, and approved at the 16th meeting of the Standing Committee of the 12th People's Congress of Ningxia Hui Autonomous Region on November 29, 2019)

**6.**

**7.** 目 录  
 Table of Contents

**8.** 第一章 总则   
 Chapter 1 General Principles

**9.** 第二章 规范与倡导  
 Chapter 2 Norms and Advocacy

**10.** 第三章 促进与保障  
 Chapter 3 Promotion and Guarantee

**11.** 第四章 法律责任  
 Chapter 4 Legal Responsibilities

**12.** 第五章 附则  
 Chapter 5 Supplementary Provisions

**13.**

**14.** 第一章 总则  
 Chapter 1 General Principles

**15.**

**16.** 第一条 为了规范和促进文明行为，培育和践行社会主义核心价值观，提升公民道德素质和社会文明水平，根据有关法律法规，结合本市实际，制定本条例。   
 Article 1 In order to standardize and promote civilized behavior, cultivate and practice the core socialist values, enhance the moral quality of citizens, and raise the level of social civilization, these regulations are formulated based on relevant laws and regulations and in consideration of the actual situation in the city.

**17.** 第二条 本条例适用于本市行政区域内的文明行为规范和文明行为促进工作。  
 Article 2 These regulations apply to the norms of civilized behavior and the promotion of civilized behavior within the administrative area of the city.

**18.** 第三条 本条例所称文明行为，是指遵守宪法、法律和法规，维护公序良俗，提升公民道德素质，推动社会文明进步，提高社会文明水平的行为。  
 Article 3 The term 'civilized behavior' referred to in these regulations means behavior that complies with the Constitution, laws, and regulations, maintains public order and good customs, enhances the moral quality of citizens, promotes social civilization progress, and improves the level of social civilization.

**19.** 第四条 文明行为促进工作应当坚持法治与德治相结合，遵循政府主导、社会参与、教育引导、重在养成的原则，发挥公民主体作用。  
 Article 4 The promotion of civilized behavior should adhere to the combination of the rule of law and moral governance, follow the principles of government leadership, social participation, educational guidance, and focus on development, and give full play to the primary role of citizens.

**20.** 第五条 市、县（区）精神文明建设工作机构统筹协调本行政区域文明行为促进工作。  
 Article 5 The municipal and county (district) spirit civilization construction work institutions coordinate the promotion of civilized behavior within their respective administrative areas.

**21.** 第六条 市、县（区）人民政府应当将文明行为促进工作纳入国民经济和社会发展计划，对文明行为促进工作经费给予保障。  
 Article 6: The people's governments of cities and counties (districts) shall incorporate the work of promoting civilized behavior into the national economic and social development plan and provide financial support for this work.

**22.** 市、县（区）人民政府有关部门，应当按照各自职责做好文明行为促进工作。  
 Relevant departments of the people's governments of cities and counties (districts) shall carry out the work of promoting civilized behavior according to their respective responsibilities.

**23.** 乡（镇）人民政府、街道办事处应当做好文明行为促进工作。  
 The people's governments of towns and streets shall carry out the work of promoting civilized behavior.

**24.** 村民委员会、居民委员会应当加强宣传引导，协助做好辖区文明行为促进工作。　　  
 Village committees and residential committees shall strengthen publicity and guidance, assisting in the work of promoting civilized behavior in their jurisdiction.

**25.** 第七条 国家机关、企业事业单位、社会组织应当支持、参与文明行为促进工作。  
 Article 7: National agencies, enterprises, public institutions, and social organizations shall support and participate in the work of promoting civilized behavior.

**26.** 国家工作人员、先进模范人物应当在文明行为促进工作中发挥表率作用。  
 National staff and exemplary figures shall play a leading role in the work of promoting civilized behavior.

**27.**

**28.** 第二章 规范与倡导  
 Chapter 2: Norms and Advocacy

**29.**

**30.** 第八条 公民应当遵守下列公共秩序文明行为规范：  
 Article 8: Citizens shall comply with the following norms of public order and civilized behavior:

**31.** （一）衣着得体，言行举止文明，不大声喧哗，参与大型活动服从管理；  
 (1) Dress appropriately, behave civilly, avoid loud noise, and comply with management when participating in large events;

**32.** （二）文明出行，等候服务依次排队，乘坐公共交通工具主动为老年人、残障人士、病人、孕妇及怀抱婴幼儿乘客让座；  
 (2) Travel civilly, queue in order for service, and proactively give seats to the elderly, disabled, patients, pregnant women, and those with infants when using public transport;

**33.** （三）文明就医，医患相互尊重，通过合法途径解决医患纠纷；  
 (3) Seek medical services civilly, respect each other between doctors and patients, and resolve disputes through legal means;

**34.** （四）文明旅游，爱护文物古迹、文化遗址遗迹、旅游设施等，听从文明劝导；  
 (4) Travel civilly, protect cultural relics and historical sites, tourist facilities, etc., and heed civil advice;

**35.** （五）不从建筑物、构筑物内向外抛掷物品；  
 (5) Do not throw objects from buildings or structures;

**36.** （六）不损毁或者侵占道路交通安全设施、文化娱乐设施、体育设施、环卫设施、消防设施等公共设施；  
 (6) Do not damage or occupy public facilities such as traffic safety facilities, cultural and entertainment facilities, sports facilities, sanitation facilities, and fire-fighting facilities;

**37.** （七）不从事违背公序良俗、扰乱公共秩序的活动，不在网络和其他场合发布和传播虚假信息，不发布侵害他人名誉、隐私等合法权益的信息，抵制低俗淫秽暴力信息；  
 (7) Do not engage in activities that violate public morals or disrupt public order, do not publish or disseminate false information online or elsewhere, do not publish information that infringes on others' reputation, privacy, and other legitimate rights, and resist vulgar, obscene, and violent information;

**38.** （八）不占用、堵塞、封闭疏散通道、安全出口、消防通道、无障碍设施等；  
 (8) Do not occupy, block, or seal off evacuation passages, emergency exits, fire lanes, and accessible facilities;

**39.** （九）其他公共秩序文明行为。  
 (9) Other civilized behaviors of public order.

**40.** 第九条 公民应当遵守下列公共环境文明行为规范：  
 Article 9: Citizens shall comply with the following norms of public environmental behavior:

**41.** （一）爱护公共绿地、树木、花草和绿化设施等；  
 (1) Care for public green spaces, trees, flowers, and greening facilities;

**42.** （二）不随地吐痰、便溺，不乱扔果皮、烟头、包装盒（袋）等废弃物；  
 (2) Do not spit or urinate in public places, and do not litter with peels, cigarette butts, packaging boxes (bags), and other waste;

**43.** （三）不在城市建筑物、构筑物的外墙、楼道、树木、电线杆及其他设施和地面上乱涂写、刻画、张贴、悬挂广告等宣传品；  
 (3) Do not scribble, carve, post, or hang advertisements and other promotional materials on the outer walls of urban buildings, structures, hallways, trees, utility poles, and other facilities and surfaces;

**44.** （四）商业庆典、娱乐、健身、装修房屋等活动，合理选择时间、地点、方式，避免环境噪声污染干扰他人工作学习生活；  
 (4) For commercial celebrations, entertainment, fitness, home renovations, and other activities, choose time, place, and manner reasonably to avoid disturbing others' work, study, and life with environmental noise pollution;

**45.** （五）不在禁烟场所吸烟；  
 (5) Do not smoke in non-smoking areas;

**46.** （六）文明祭祀，不随意焚烧冥纸、抛洒祭品；  
 (6) Conduct civilized worship, do not burn paper or scatter offerings indiscriminately;

**47.** （七）不违反规定摆摊设点、占道经营；  
 (7) Do not set up stalls or conduct business in violation of regulations;

**48.** （八）其他公共环境文明行为。  
 (8) Other civil behaviors for public environments.

**49.** 第十条 公民应当遵守下列交通文明行为规范：  
 Article 10: Citizens should comply with the following traffic civilization behavior norms:

**50.** （一）驾驶机动车不随意变道、超车；行经人行横道时减速缓行，遇行人正在通过时停车让行；规范使用灯光和喇叭；不使用手持移动通讯工具；不占用应急通道，让行执行紧急任务的警车、消防车、救护车、工程救险车；  
 (1) When driving a motor vehicle, do not change lanes or overtake randomly; slow down at pedestrian crossings and stop to yield to pedestrians; use lights and horns correctly; do not use handheld mobile communication tools; do not occupy emergency lanes, and yield to police cars, fire trucks, ambulances, and engineering rescue vehicles carrying out emergency tasks;

**51.** （二）驾驶非机动车按照交通信号指示通行，不逆向行驶和超速行驶；不醉酒驾驶；不违反规定载人载物；在规定地点有序停放，不占用应急通道、人行道、盲道、机动车泊位等；  
 (2) When riding a non-motor vehicle, follow traffic signal instructions, do not drive against the flow or exceed speed limits; do not drink and drive; do not exceed the allowable number of passengers or cargo; park in an orderly manner at designated places, do not occupy emergency lanes, sidewalks, blind paths, or motor vehicle parking spaces;

**52.** （三）行人按照交通信号指示通行，不跨越、倚坐道路隔离设施；车辆让行时，快速通行；  
 (3) Pedestrians should abide by traffic signal instructions, do not cross or lean on road isolation facilities; when vehicles yield, pass quickly;

**53.** （四）乘坐公共交通工具和机动车时，按规定使用安全带；不向车外抛洒物品；不妨碍干扰驾驶人安全驾驶；  
 (4) When taking public transport or motor vehicles, use seat belts as required; do not throw items out of the vehicle; do not obstruct or interfere with the driver's safe driving;

**54.** （五）车辆上下乘客规范停靠，不妨碍其他机动车、非机动车和行人通行；  
 (5) Vehicles should stop in a designated manner when picking up and dropping off passengers, without obstructing other motor vehicles, non-motor vehicles, and pedestrians;

**55.** （六）文明使用共享车辆，不损坏、不乱停乱放；  
 (6) Use shared vehicles in a civilized manner, do not damage or park them haphazardly;

**56.** （七）其他交通文明行为。  
 (7) Other traffic civil behaviors.

**57.** 第十一条 公民应当遵守下列社区文明行为规范：  
 Article 11: Citizens should comply with the following community civilization behavior norms:

**58.** （一）邻里之间和睦相处、团结互助；  
 (1) Neighbors should live harmoniously, support each other, and cooperate;

**59.** （二）爱护和合理使用共用设施、设备，不侵占损坏公共场地、共用部位、共用设施设备等；  
 (2) Care for and use shared facilities and equipment reasonably, do not encroach upon or damage public spaces, shared areas, or shared facilities and equipment;

**60.** （三）在指定地点分类投放生活垃圾；  
 (3) Sort and deposit household waste at designated locations;

**61.** （四）不在城市住宅区饲养鸡、鸭、鹅、鸽、兔、羊、猪等家禽家畜；  
 4. Do not raise chickens, ducks, geese, pigeons, rabbits, sheep, pigs, and other poultry and livestock in urban residential areas;

**62.** （五）饲养宠物不干扰他人正常生活，不随意抛弃动物尸体；  
 5. Pet raising should not disturb others' normal lives, and animal carcasses should not be discarded casually;

**63.** （六）规范停车，不占用消防通道、不影响道路通行；  
 6. Standardize parking, do not occupy fire lanes, and do not affect road traffic;

**64.** （七）不违反规定布设电动车充电装置；  
 7. Do not violate regulations to set up electric vehicle charging devices;

**65.** （八）不在楼宇（房屋）外立面、楼（屋）顶私搭乱建；  
 8. Do not build illegally on the exterior of buildings (houses) or rooftops;

**66.** （九）不违反规定燃放烟花爆竹；  
 9. Do not violate regulations to set off fireworks;

**67.** （十）其他社区文明行为。  
 10. Other community civilized behaviors.

**68.** 第十二条 公民应当遵守下列家庭文明行为规范：  
 Article 12 Citizens should follow the following family civilization behavior norms:

**69.** （一）重视家庭教育，尊老爱亲，勤俭持家，传承优良家风家训，培育文明素养；  
 1. Pay attention to family education, respect the elderly and love relatives, be diligent and frugal in managing the family, pass on good family traditions, and cultivate civilized qualities;

**70.** （二）移风易俗，文明节庆，喜事简办，厚养薄葬；  
 2. Change customs and manners, celebrate festivals civilizedly, hold joyful events simply, and have thick care for the living and thin funerals;

**71.** （三）抵制色情、赌博、涉毒、封建迷信和其他低俗活动；  
 3. Resist pornography, gambling, drugs, feudal superstition, and other vulgar activities;

**72.** （四）其他家庭文明行为。  
 4. Other family civilized behaviors.

**73.** 第十三条 公民应当遵守下列养犬文明行为规范：  
 Article 13 Citizens should follow the following dog-keeping civilized behavior norms:

**74.** （一）城市区饲养犬只主动登记和防疫；  
 1. Actively register and vaccinate dogs kept in urban areas;

**75.** （二）携犬只出户拴束牵领、做好安全防护，及时清理犬只粪便；  
 2. Keep dogs leashed while going out, take appropriate safety precautions, and clean up dog feces promptly;

**76.** （三）不携犬只进入市场、商场、饭店(馆)、公园、公共绿地、展览馆、办公、教学、医疗、文化体育娱乐场所等公共场所；  
 3. Do not take dogs into public places such as markets, malls, restaurants, parks, public green spaces, exhibition halls, offices, educational, medical, cultural, and sports entertainment venues;

**77.** （四）不携犬只乘坐公共交通工具；  
 4. Do not take dogs on public transportation;

**78.** （五）不随意丢弃犬只。  
 5. Do not discard dogs casually.

**79.** 导盲犬、助残犬、警犬等不适用前款第（三）项、第（四）项规定。  
 Guide dogs, assistance dogs, police dogs, etc., are not subject to the provisions of the previous clauses (3) and (4).

**80.** 第十四条 倡导下列文明行为：  
 Article 14 Advocate the following civilized behaviors:

**81.**  （一） 爱国敬业、诚信友善;  
 1. (1) Patriotism and dedication, honesty and kindness;

**82.** （二）弘扬正气、见义勇为；  
 2. (2) Promote righteousness, act bravely for justice;

**83.** （三）绿色低碳生活，文明就餐、合理消费，节约水、电、油、气等资源；  
 3. (3) Live a green and low-carbon life, dine civilly, consume rationally, and save resources such as water, electricity, oil, and gas;

**84.** （四）无偿献血，捐献造血干细胞、人体器官（组织）、遗体；  
 4. (4) Donate blood, donate hematopoietic stem cells, human organs (tissues), and bodies;

**85.** （五）参与扶贫济困、扶老救孤、恤病助残、助医助学、应急救援、生态保护、社区治理、法律服务、赛会服务等社会公益活动；  
 5. (5) Participate in social welfare activities, such as poverty alleviation, caring for the elderly, assisting orphans, helping the sick and disabled, providing medical and educational assistance, emergency rescue, ecological protection, community governance, legal services, and event services;

**86.** （六）关爱孤寡老人、留守儿童、失独家庭、残障人士等；  
 6. (6) Care for lonely elderly people, left-behind children, families who have lost only children, and people with disabilities;

**87.** （七）国家机关、企业事业单位、社会组织利用本单位场所为志愿者、户外劳动者和其他需要帮助的人员提供饮用水、餐食加热、休息等便利服务；  
 7. (7) State agencies, enterprises, public institutions, and social organizations should use their facilities to provide convenient services such as drinking water, meal heating, and rest for volunteers, outdoor laborers, and others in need of assistance;

**88.** （八）用人单位在同等条件下优先招用道德模范、文明市民、优秀志愿者等先进人物；  
 8. (8) Employers should prioritize hiring moral models, civilized citizens, excellent volunteers, and other advanced individuals under the same conditions;

**89.** （九）其他有益于社会文明进步的行为。  
 9. (9) Other behaviors that are beneficial to social civilization and progress.

**90.**

**91.** 第三章 促进与保障  
 Chapter 3 Promotion and Assurance

**92.**

**93.** 第十五条 市、县（区）人民政府应当加强社会信用体系建设，建立统一的信用信息系统，健全守信联合激励和失信联合惩戒机制，提高全社会诚信意识和信用水平。  
 Article 15: Municipal and county (district) people's governments should strengthen the construction of social credit systems, establish a unified credit information system, improve joint incentives for creditworthy individuals and joint punishment mechanisms for dishonest individuals, and enhance the awareness of integrity and credit levels across society.

**94.** 有关部门应当完善监督检查、投诉举报、联合执法、教育引导、奖励惩戒等文明行为促进工作机制，及时发现、制止和纠正不文明行为。  
 Relevant departments should improve mechanisms for supervising and inspecting, reporting complaints, joint law enforcement, educational guidance, and reward and punishment to promote civilized behaviors, timely detecting, stopping, and correcting uncivilized behaviors.

**95.** 第十六条 市、县（区）人民政府应当对见义勇为、捐献、捐助、捐赠等行为给予褒奖。  
 Article 16: Municipal and county (district) people's governments should reward acts of bravery, donations, assistance, and contributing resources.

**96.** 鼓励和支持公民参加志愿服务活动，志愿者有困难时可以申请优先获得志愿服务。  
 Encourage and support citizens to participate in volunteer service activities, and volunteers in need may apply for priority in obtaining volunteer services.

**97.** 第十七条 国家机关、企业事业单位、社会团体和其他组织应当制定文明行为规范的引导措施和行业文明行为规范，并将文明行为促进工作纳入培训内容。   
 Article 17: State agencies, enterprises, public institutions, social organizations, and other entities should develop guiding measures for civil behavior norms and industry standards for civilized conduct, incorporating the promotion of civilized behaviors into training content.

**98.**  第十八条 市、县（区）人民政府应当加强城乡基础设施、公共服务设施和无障碍设施的规划建设和改造，优化城市管理和服务。  
 Article 18: Municipal and county (district) people's governments should strengthen the planning, construction, and renovation of urban and rural infrastructure, public service facilities, and barrier-free facilities, optimizing urban management and services.

**99.** 车站、医疗机构、大型商场、旅游景区等人员密集场所应当按规定设置无障碍卫生间、母婴室，配备便民设施设备。  
 Dense locations such as stations, medical institutions, large shopping malls, and tourist attractions should set up barrier-free restrooms and mother-infant rooms as regulated, and be equipped with convenient facilities and equipment.

**100.** 第十九条 承担文明行为促进工作职责的主管部门和单位，可以在公民中聘请文明行为义务劝导员、监督员，协助做好文明行为宣传、教育工作和制止、纠正不文明行为。  
 Article 19: Relevant departments and units responsible for promoting civilized behaviors may recruit volunteer conduct counselors and supervisors among citizens to assist in promoting, educating, and correcting uncivilized behavior.

**101.** 制定文明公约、村规民约、管理规约、协会章程等应当约定文明行为相关内容。  
 Establishing civilized covenants, village regulations, management agreements, association charters, etc., should stipulate contents related to civilized behavior.

**102.** 窗口服务单位应当设立文明引导员，在车站、码头、广场等公共场所开展文明行为引导工作，对不文明行为予以劝阻。  
 Service units should set up civilized guides who will promote civilized behavior in public places such as stations, docks, and squares, and advise against uncivilized behaviors.

**103.** 第二十条 公安机关交通管理部门应当保持道路交通信号灯、交通标志、交通标线的规范、清晰、完好，依法维护交通秩序，加强道路交通安全法律法规的宣传，提高公民的道路交通安全意识。  
 Article 20: The traffic management department of the public security organs should maintain the norms, clarity, and integrity of road traffic signals, signs, and markings; uphold traffic order according to law, enhance the publicity of traffic safety laws and regulations, and improve citizens' awareness of road traffic safety.

**104.** 第二十一条 交通运输管理部门应当加强公交车、出租车等运营单位和从业人员的职业道德和文明行为教育培养，提高从业人员的文明素养和服务水平。  
 Article 21: The transportation management department should strengthen the education and training of the professional ethics and civilized behavior for operating units and staff of public transport, taxis, etc., to improve their civilized quality and service level.

**105.** 第二十二条 住房和城乡建设部门应当加强对损害市容环境、市政基础设施等不文明行为的监管。  
 Article 22: The housing and urban-rural construction department should strengthen supervision over uncivilized behaviors that damage urban appearance and municipal infrastructure.

**106.** 第二十三条 民政部门应当加强流浪乞讨人员救助管理，推进婚俗、祭祀和殡葬改革，倡导文明新风。  
 Article 23: The civil affairs department should strengthen the rescue and management of homeless and begging individuals, promote reforms of marriage customs, sacrifices, and funerals, and advocate for new civilized practices.

**107.** 第二十四条 教育行政部门和学校、幼儿园等教育机构应当加强文明行为教育培养，制定校园文明行为规范，加强师德师风建设，提升师生文明素养，培育优良校风、学风。  
 Article 24: Educational administrative departments and educational institutions such as schools and kindergartens should enhance the education and training of civilized behaviors, establish campus civilized behavior norms, strengthen the construction of teacher ethics and conducts, improve the civilized quality of teachers and students, and cultivate a good school atmosphere and study ethic.

**108.** 第二十五条 卫生行政部门和医疗卫生机构应当加强文明行医、文明就医宣传，加强医务人员职业道德教育。  
 Article 25: Health administrative departments and medical institutions should strengthen publicity of civilized medical practice and medical treatment, and enhance the education of medical staff's professional ethics.

**109.** 第二十六条 新闻媒体应当宣传文明行为规范，按照规定刊播公益广告，传播文明行为先进典型，加强舆论引导监督，营造全社会促进文明行为的氛围。  
 Article 26: News media should promote civilized behavior norms, publish public welfare advertisements according to regulations, disseminate advanced examples of civilized behavior, strengthen public opinion guidance and supervision, and create an atmosphere in society that promotes civilized behavior.

**110.** 公共场所的广告设施和公共交通工具等广告媒介应当按照规定比例设置公益广告，加强文明行为宣传。  
 Advertising facilities in public places and advertisements in public transport should be set up in the prescribed ratio for public welfare advertising and strengthen the promotion of civilized behavior.

**111.** 第二十七条 互联网信息管理部门应当加强网络文明建设，严格依法管网治网，完善互联网信息内容管理和监督机制，维护网络安全，净化网络环境。  
 Article 27: Internet information management departments should enhance the construction of online civilization, strictly manage the network according to law, improve the management and supervision mechanism of internet information content, safeguard network security, and purify the online environment.

**112.** 第二十八条 市场监督管理部门应当加强市场监管，促进诚信经营、文明经商，营造良好有序的市场环境。  
 Article 28: Market supervision and management departments should enhance market regulation, promote integrity in business operations and civilized commerce, and create a good and orderly market environment.

**113.** 第二十九条  司法行政部门应当将促进文明行为的法律、法规纳入法治宣传教育范围，营造促进文明行为规范良好的法治环境。  
 Article 29: Judicial administrative departments should incorporate laws and regulations that promote civilized behavior into the scope of legal publicity and education to create a favorable legal environment for promoting civilized behavior norms.

**114.** 第三十条 单位和个人有权对国家机关及其工作人员文明行为促进工作进行监督，提出意见和建议，对违反本条例的不文明行为予以投诉、举报。受理举报的行政执法部门应当依法及时处理并告知举报人处理结果。  
 Article 30: Units and individuals have the right to supervise the work of promoting civilized behavior by state organs and their staff, offer opinions and suggestions, and lodge complaints and reports against uncivilized behaviors that violate these regulations. The administrative law enforcement department accepting the reports should handle them in a timely manner according to law and inform the whistleblower of the results.

**115.**

**116.**  第四章 法律责任  
 Chapter Four Legal Responsibility

**117.**

**118.** 第三十一条 违反本条例，法律、法规已有处罚规定的，从其规定。  
 Article 31: Those who violate these regulations and have punishments stipulated by laws and regulations shall be subject to those provisions.

**119.** 本条例规定的行政处罚，由公安机关或者交通运输管理、城市管理、综合执法部门根据职责依法实施，或者由人民政府确定的行政机关依法实施，法律、法规另有规定的除外。  
 Administrative penalties stipulated in these regulations shall be implemented by public security organs or transportation management, urban management, integrated law enforcement departments according to their responsibilities, or by administrative agencies designated by the people's government according to law, unless otherwise provided by laws and regulations.

**120.** 第三十二条 违反本条例规定，从建筑物、构筑物内向外抛掷物品的，责令改正，并处二十元以上五十元以下罚款；情节严重的，处五十元以上二百元以下罚款；造成损失的，依法承担赔偿责任。  
 Article 32: Those who violate the provisions of these regulations by throwing objects from buildings and structures outwards shall be ordered to correct and fined 20 to 50 yuan; those with serious circumstances shall be fined 50 to 200 yuan; and they shall be liable for compensation according to law for any damages caused.

**121.** 第三十三条 违反本条例规定，损毁、侵占公共设施的，责令改正，并处五十元以上五百元以下罚款；造成损失的，依法承担赔偿责任。  
 Article 33: Those who violate the provisions of these regulations by damaging or occupying public facilities shall be ordered to make corrections and fined between fifty and five hundred yuan; if losses are caused, they shall bear compensation liability according to law.

**122.** 第三十四条 违反本条例规定，在城市建筑物、构筑物和其他设施以及树木上乱涂写、刻画或者随意张贴宣传品的，对行为人处一百元至一千元的罚款;情节严重的，处五百元至二千元的罚款。  
 Article 34: Those who violate the provisions of these regulations by scribbling, carving, or indiscriminately posting promotional materials on urban buildings, structures, other facilities, and trees shall be fined between one hundred and one thousand yuan; for serious circumstances, the fine shall be between five hundred and two thousand yuan.

**123.** 第三十五条 违反本条例规定，从事商业庆典、娱乐、健身等活动，噪声干扰他人工作生活学习，不听劝阻的，给予警告；拒不改正的，对活动组织者或者行为人处二百元以上五百元以下罚款。  
 Article 35: Those who violate the provisions of these regulations by engaging in commercial celebrations, entertainment, fitness, and other activities that disrupt others' work, life, or study with noise, and do not heed warnings, shall receive a warning; if they refuse to correct their behavior, the organizers or participants of the activity shall be fined between two hundred and five hundred yuan.

**124.** 第三十六条 违反本条例规定，在禁烟场所吸烟且不听劝阻的，处五十元以上二百元以下罚款。  
 Article 36: Those who violate the provisions of these regulations by smoking in non-smoking areas and do not heed warnings shall be fined between fifty and two hundred yuan.

**125.** 第三十七条 违反本条例规定，驾驶非机动车违反规定载人载物、违反规定停放的，处二十元罚款；驾驶非机动车违反交通信号通行、超速行驶、醉酒驾驶的，处三十元罚款。  
 Article 37: Those who violate the provisions of these regulations by carrying passengers or goods against regulations while driving non-motor vehicles, or parking against regulations, shall be fined twenty yuan; those who violate traffic signals, speed, or drive under the influence while driving non-motor vehicles shall be fined thirty yuan.

**126.** 第三十八条 违反本条例规定，乘车人未按规定使用安全带的，处警告或者十元罚款；乘车人向车外抛洒物品、影响驾驶人安全驾驶的，处警告或者三十元罚款。  
 Article 38: Those who fail to use seat belts as required while riding shall receive a warning or be fined ten yuan; those who throw objects out of the vehicle, affecting the driver's safe driving, shall receive a warning or be fined thirty yuan.

**127.** 行人未按交通信号指示通行，跨越、倚坐道路隔离设施的，处警告或者三十元罚款。  
 Pedestrians who do not follow traffic signal instructions, cross over or sit on road isolation facilities shall receive a warning or be fined thirty yuan.

**128.** 第三十九条 违反本条例规定，携犬只出户未拴束牵领的、未清理犬只粪便的、携犬只进入公共场所的、携犬只乘坐公共交通工具的，责令改正，拒不改正的，处五十元罚款。  
 Article 39: Those who bring dogs outside without a leash, fail to clean up dog feces, bring dogs into public places, or take dogs on public transportation shall be ordered to correct their behavior; if they refuse to correct it, they shall be fined fifty yuan.

**129.** 饲养犬只干扰他人正常生活的，责令改正，予以警告；拒不改正的，或者放任犬只恐吓他人的，处二百元以上五百元以下罚款；造成犬只伤人等严重后果的，处五百元罚款，并依法承担赔偿责任。  
 If keeping a dog interferes with others' normal lives, they shall be ordered to correct it and given a warning; if they refuse to correct it or allow dogs to intimidate others, they shall be fined between two hundred and five hundred yuan; if serious consequences such as dog bites occur, they shall be fined five hundred yuan and shall bear compensation liability according to law.

**130.** 第四十条 违反本条例规定，实施不文明交通行为、应当受到行政罚款处罚的行为人，可以申请参加社会服务，公安机关交通管理部门可以安排其参加相应的社会服务。完成相应社会服务的，可以依法从轻、减轻或者不予处罚。  
 Article 40: Those who violate the provisions of these regulations by engaging in uncivilized traffic behavior that should be subject to administrative fines may apply to participate in community service, which the public security traffic management department may arrange. Completing the corresponding community service can lead to reduced, lighter, or no penalties according to law.

**131.** 第四十一条 有关主管部门和单位及其工作人员在文明行为促进工作中玩忽职守、滥用职权、徇私舞弊的，依法给予处分；构成犯罪的，依法追究刑事责任。  
 Article 41: Relevant competent departments and units, as well as their staff, who neglect their duties, abuse their powers, or engage in malpractice in the promotion of civilized behavior shall be punished according to law; if a crime is constituted, criminal responsibility shall be pursued according to law.

**132.** 　

**133.**  第五章 附则  
 Chapter Five: Supplementary Provisions

**134.**

**135.** 第四十二条 本条例自2020年1月1日起施行。  
 Article 42: These regulations shall come into effect on January 1, 2020.

**136.**

**137.**

**138.**

**139.**

**140.**

**141.**

**142.**

**143.**

**144.**

**145.**

**146.**

**147.**